

Cassette-Corder

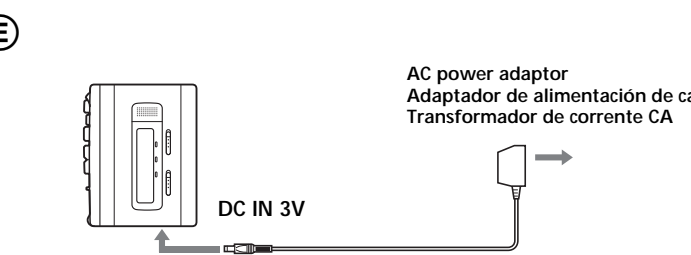
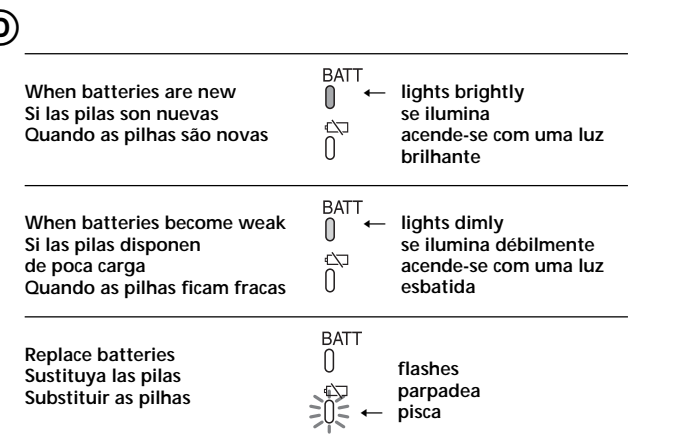
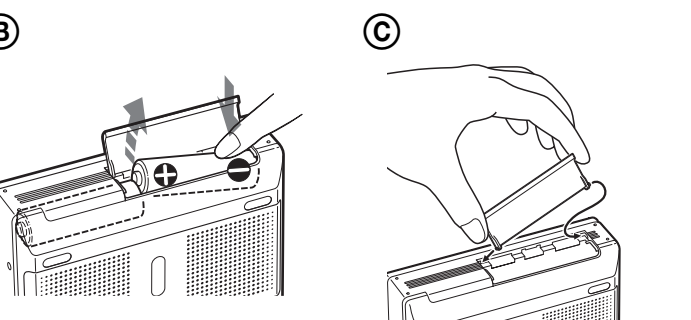
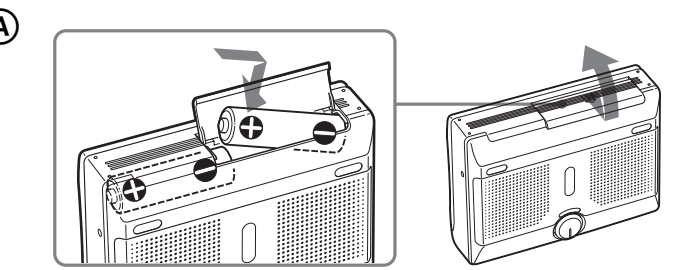
Operating Instructions Manual de instrucciones Manual de instruções

TCM-500DV

Sony Corporation © 2003 Printed in China

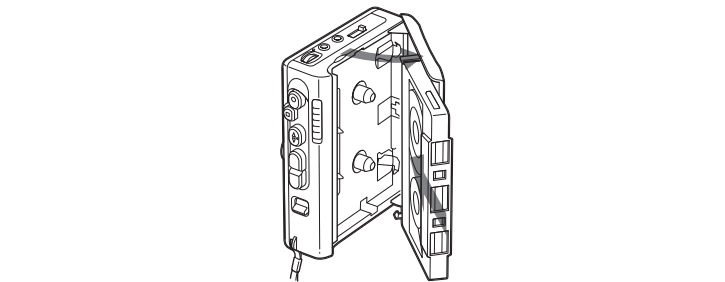
http://www.sony.net/

A

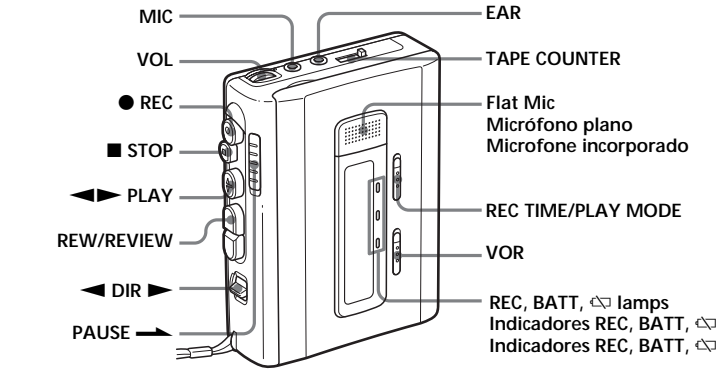


B

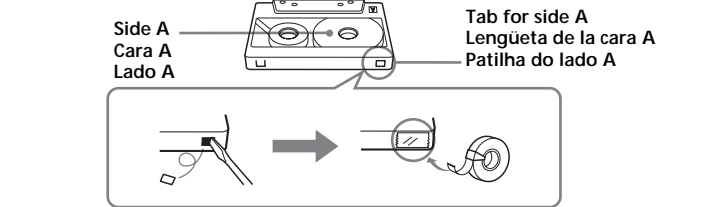
A



B



C



D



E



English

Welcome!

Thank you for purchasing the Sony Cassette-Corder. This Cassette-Corder is equipped with a REC TIME/PLAY MODE switch that lets you record double the normal length on any cassette.

Note

Tapes recorded with the REC TIME/PLAY MODE switch in the DOUBLE position cannot be played properly on a tape recorder without the REC TIME/PLAY MODE switch function.

▶ Getting Started

Preparing a Power Source

Choose one of the following power sources.

Dry Batteries (see Fig. A-B)

Make sure that nothing is connected to the DC IN 3V jack.

- 1 Open the battery compartment lid.
- 2 Insert two R6 (size AA) batteries (not supplied) with correct polarity and close the lid.

Notes

- Do not charge a dry battery.
- Do not use a new battery with an old one.
- Do not use different types of batteries.
- When you do not use the unit for a long time, remove the batteries to avoid any damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.
- Dry batteries will not be drained when another power source is connected.

To take out the batteries (see Fig. A-B)

To attach the battery compartment lid if it is accidentally detached (see Fig. A-C)

When to replace the batteries (see Fig. A-D)

Replace the batteries with new ones when the lamp flashes. The BATT and lamp change as illustrated.

Notes

- During FF(CUE) or REW(REVIEW), the lamp may flash. Only when the tape does not run properly, replace the batteries.
- After the batteries have been used for a while, the BATT and lamp may flicker during playback if the volume is turned up. This is, however, not an indication for the batteries to be replaced.
- The unit will play back normally for a while even after the lamp flashes. You should, nonetheless, replace the batteries as soon as possible. Otherwise, the built-in speaker may emit a loud noise and recordings may not be made correctly.
- The lamp may flash momentarily at beginning of playback or the end of the tape. If the flashing stops right away, you do not need to replace the batteries.

Battery life* (approx. hours)

	Sony alkaline LR6 (SG)**	Sony R6P (SR)
Playback	11	3
Recording	22	7

- * Measured value by the standard of JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Using a Sony HF series cassette tape on which music has been recorded is played at volume setting 7)
- ** When using Sony LR6 (SG) "STAMINA" alkaline dry batteries (produced in Japan)

Note

The battery life may shorten depending on the operation of the unit.

For maximum performance we recommend that you use alkaline batteries.

House Current (see Fig. A-E)

Connect the AC power adaptor to DC IN 3V and to the mains. Use the AC-E30HG AC power adaptor (not supplied). Do not use any other AC power adaptor.

Polarity of the plug

- Specifications for AC-E30HG vary for each area. Check your local voltage and the shape of the plug before purchasing.
- Do not touch the AC power adaptor with wet hands.
- Connect the AC power adaptor to an easily accessible AC outlet. Should you notice an abnormality in the AC power adaptor, disconnect it from the AC outlet immediately.

▶ Operating the Unit

Recording (see Fig. B-D, E)

You can record right away with the built-in microphone. Make sure that nothing is connected to the MIC jack.

Place the unit on a hard surface such as a desk with the cassette holder side up so that the flat mic can record effectively.

- 1 Press the counter reset button to reset the TAPE COUNTER.

Note

The number in the TAPE COUNTER will increase when playing back the forward side, and decrease when playing back the reverse side.

- 2 Insert a normal (TYPE I) tape with the side to be recorded facing the cassette holder.

- 3 Set REC TIME/PLAY MODE to the desired mode. NORMAL (4.8cm/s): for optimum sound. Recommended for normal recordings. DOUBLE (2.4cm/s): for double recording time (for example, 120 minutes using both sides of a 60-minute cassette). Suitable for recording conferences, dictations, etc. Not recommended for recording music.

- 4 Choose recording sides. To record on both sides: Slide DIR to FWD.

Recording will start from the side facing the cassette holder window (forward side) and switches automatically to the reverse side at the end of the side (Auto Reverse).

- 5 Set VOR to ON to start and pause recording automatically depending on the loudness of the sound.

- 6 Press REC. PLAY is pressed simultaneously and recording starts. While the tape runs, the REC lamp lights and flickers depending on the strength of the sound.

To record on a single side: Slide DIR to REV.

Recording will start from the side facing the unit (reverse side).

- 7 Set VOR to OFF to start and stop recording manually.

Note

When the sound to be recorded is not loud enough, set the VOR switch to OFF, or the unit may not start recording.

To prevent a tape from being accidentally recorded over (see Fig. B-C)

Break off and remove the cassette tabs. To reuse the tape for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

At the end of the reverse side, recording stops and the unit turns off automatically.

To	Press or slide
Stop recording	■ STOP
Pause recording	PAUSE → in the direction of the arrow To release pause recording, release PAUSE ←.
Review the portion just recorded	Press and hold REW/REVIEW during recording. Release the button at the point to start.
Take out a cassette	Press ■ STOP and open the cassette compartment lid by hand.

- * PAUSE → will also be automatically released when ■ STOP is pressed (stop-pause-release function).

To monitor the sound

Connect an earphone (not supplied) firmly to the EAR jack. The sound is fixed. You cannot adjust monitoring volume with VOL. The recording level is not affected.

Notes

- Do not use a High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape. If you do so, the sound may be distorted when you play back the tape, or the previous recording may not be erased completely.
- The SPEED CONTROL switch (see reverse side) works in the playback mode only. Recording will be made independent of this control.

Notes on recording sides

- When recording on both sides, recording will not be made for a few seconds while the tape is switching sides.
- When you open the cassette holder, the direction of the tape is reset to the forward side.
- The DIR switch cannot be used during recording.

Notes on VOR (Voice Operated Recording)

- The VOR system is affected by the environmental recording conditions. When you use the system in a noisy place, the unit will stay in the recording mode. If the sound is too soft, on the contrary, the unit will not start recording. If you cannot get the results you want, set it to OFF.
- The VOR system may not record the beginning of the sound you want to record because it starts recording only after it catches the sound. For an important recording, set it to OFF.

To prevent a tape from being accidentally recorded over (see Fig. B-C)

Break off and remove the cassette tabs. To reuse the tape for recording, cover the tab hole with adhesive tape.

Español

Grabadora portátil

DET FAVOR LEA DENTALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA

¡Bienvenido!

Gracias por la adquisición de la grabadora de cassettes de Sony. Esta grabadora de cassettes está equipada con un interruptor REC TIME/PLAY MODE que permite grabar el doble de la longitud normal en cualquier cassette.

Note

Las cintas grabadas con el interruptor REC TIME/PLAY MODE en la posición DOUBLE no pueden reproducirse correctamente mediante una grabadora de cintas que no disponga de la función del interruptor REC TIME/PLAY MODE.

▶ Procedimientos iniciales

Preparación de una fuente de instrumentación

Seleccione una de las siguientes fuentes de alimentación.

Pilas secas (consulte la figura A-B)

Asegúrese de que no hay ningún dispositivo conectado a la toma DC IN 3V.

- 1 Abra la tapa del compartimiento de las pilas.
- 2 Introduzca dos pilas R6 (tamaño AA) (no suministradas) con la polaridad correcta y cierre la tapa.

Notas

- No recargue las pilas secas.
- No emplee una pila nueva con otra usada.
- No utilice distintos tipos de pilas.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante varios días, retire las pilas para evitar que se produzcan daños derivados de fugas y corrosión de las mismas.
- Las pilas secas no se consumirán cuando exista otra fuente de alimentación conectada.

Para extraer las pilas (consulte la figura A-B)

Para ajustar la tapa del compartimiento de las pilas si ésta se desprende accidentalmente (consulte la figura A-C)

Cuando sustituir las pilas (consulte la figura A-D)

Sustituya las pilas por otras nuevas si el indicador REC se parpadea. Los indicadores BATT y lamp cambian como muestra la ilustración.

Notas

- Durante el avance rápido (FF(CUE) o el rebobinado (REW(REVIEW)), es posible que el indicador REC parpadee. Sustituya las pilas únicamente cuando la cinta no se desplace adecuadamente.

(turn over)

- Después de emplearse las pilas durante unos instantes, los indicadores BATT y lamp pueden parpadear durante la reproducción si se aumenta el volumen. No obstante, esto no indica que deban sustituirse las pilas.
- La unidad reproducirá con normalidad durante unos instantes incluso después de que parpadee el indicador REC. Sin embargo, se recomienda sustituir las pilas lo antes posible. En caso contrario, es posible que el altavoz incorporado emita un ruido intenso y que las grabaciones no se realicen correctamente.
- El indicador REC puede parpadear momentáneamente al principio de la reproducción o al final de la cinta. Si el parpadeo se detiene inmediatamente, significa que no es preciso sustituir las pilas.

- 1 Pulse el botón de reinicio del contador para reiniciar TAPE COUNTER.

Note

El número de TAPE COUNTER aumentará al reproducir la cara delantera y disminuirá al reproducir la cara trasera.

- 2 Inserte una cinta normal (TYPE I) con la cara en la que desea iniciar la grabación hacia el portacassettes.

- 3 Ajuste REC TIME/PLAY MODE en el modo que desee. NORMAL (4.8cm/s): para obtener un sonido óptimo. Recomendado para las grabaciones normales. DOUBLE (2.4cm/s): para duplicar el tiempo de grabación (por ejemplo, 120 minutos utilizando las dos caras de un cassette de 60 minutos). Adecuado para grabar conferencias, dictados, etc. No se recomienda para grabaciones de música.

Duración de las pilas* (Horas aproximadas)

	Pila alcalina Sony LR6 (SG)**	Pila Sony R6P (SR)
Reproducción	11	3
Grabación	22	7

- * Valor medido por la norma de JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Utilizando un cassette de la serie HF Sony en el que la música grabada se reproduce con el ajuste de volumen 7)
- ** Cuando se utilizan pilas secas alcalinas "STAMINA" LR6 (SG) de Sony (fabricadas en Japón)

Note

La duración de las pilas puede reducirse en función del empleo de la unidad.

Para obtener el máximo rendimiento posible, se recomienda emplear pilas alcalinas.

Corriente doméstica (consulte la figura A-E)

Conecte el adaptador de alimentación de ca a DC IN 3V y a la toma mural. Utilice el adaptador de alimentación de ca AC-E30HG (no suministrado). No emplee ningún otro adaptador de alimentación de ca.

Polaridad del enchufe

Notas

- Las especificaciones de la unidad AC-E30HG varían en función de la zona. Compruebe la tensión local y la forma del enchufe antes de la adquisición.
- No toque el adaptador de alimentación de ca con las manos mojadas.
- Conecte el adaptador de alimentación de ca a una toma de corriente de ca de fácil acceso. Si detecta alguna anomalía en el adaptador de alimentación de ca, desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente de ca.

▶ Funcionamiento de la unidad

Grabación (consulte la figura B-D, E)

Es posible grabar inmediatamente con el micrófono incorporado. Compruebe que no hay nada conectado a la toma MIC.

Coloque la unidad sobre una superficie sólida, como una mesa, con el lado del portacassettes hacia arriba de forma que el micrófono plano pueda grabar de forma efectiva.

- 1 Pulse el botón de reinicio del contador para reiniciar TAPE COUNTER.

Note

El número de TAPE COUNTER aumentará al reproducir la cara delantera y disminuirá al reproducir la cara trasera.

- 2 Inserte una cinta normal (TYPE I) con la cara en la que desea iniciar la grabación hacia el portacassettes.

- 3 Ajuste REC TIME/PLAY MODE en el modo que desee. NORMAL (4.8cm/s): para obtener un sonido óptimo. Recomendado para las grabaciones normales. DOUBLE (2.4cm/s): para duplicar el tiempo de grabación (por ejemplo, 120 minutos utilizando las dos caras de un cassette de 60 minutos). Adecuado para grabar conferencias, dictados, etc. No se recomienda para grabaciones de música.

Duración de las pilas* (Horas aproximadas)

	Pila alcalina Sony LR6 (SG)**	Pila Sony R6P (SR)
Reproducción	11	3
Grabación	22	7

- * Valor medido por la norma de JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Utilizando un cassette de la serie HF Sony en el que la música grabada se reproduce con el ajuste de volumen 7)
- ** Cuando se utilizan pilas secas alcalinas "STAMINA" LR6 (SG) de Sony (fabricadas en Japón)

Note

La duración de las pilas puede reducirse en función del empleo de la unidad.

Para obtener el máximo rendimiento posible, se recomienda emplear pilas alcalinas.

Corriente doméstica (consulte la figura A-E)

Conecte el adaptador de alimentación de ca a DC IN 3V y a la toma mural. Utilice el adaptador de alimentación de ca AC-E30HG (no suministrado). No emplee ningún otro adaptador de alimentación de ca.

Polaridad del enchufe

Notas

- Las especificaciones de la unidad AC-E30HG varían en función de la zona. Compruebe la tensión local y la forma del enchufe antes de la adquisición.
- No toque el adaptador de alimentación de ca con las manos mojadas.
- Conecte el adaptador de alimentación de ca a una toma de corriente de ca de fácil acceso. Si detecta alguna anomalía en el adaptador de alimentación de ca, desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente de ca.

▶ Funcionamiento de la unidad

Grabación (consulte la figura B-D, E)

Es posible grabar inmediatamente con el micrófono incorporado. Compruebe que no hay nada conectado a la toma MIC.

Português

Bem-vindo!

Obrigado por ter adquirido o gravador de cassetes da Sony. Este gravador de cassetes está equipado com um selector REC TIME/PLAY MODE que lhe permite duplicar o tempo de gravação de uma cassette.

- 1 Pulse o botão de reinício do contador para reiniciar TAPE COUNTER.

Note

As cassetes gravadas com o selector REC TIME/PLAY MODE na posição DOUBLE não são reproduzidas corretamente num gravador de cassetes sem selector REC TIME/PLAY MODE.

▶ Começar

Preparação da fonte de alimentação

Escolha uma das seguintes fontes de alimentação.

Pilhas secas (ver a Fig. A-B)

Verifique se não está nada ligado à tomada DC IN 3V.

- 1 Abra a tampa do compartimento das pilhas.
- 2 Introduza duas pilhas R6 (tamanho AA) (não fornecidas) com a polaridade correcta e feche a tampa.

Notas

- Não utilize nenhuma cinta de tipo High (TYPE II) ni de metal (TYPE IV). Si lo hace, es posible que el sonido se distorsione cuando intente reproducir la cinta o que la grabación anterior no se elimine por completo.
- El interruptor SPEED CONTROL (consulte el dorso de esta página) sólo funciona en modo de reproducción. La grabación se efectuará sin utilizar este control.

Para controlar el sonido

Conecte un auricular (no suministrado) firmemente a la toma EAR. El sonido es fijo. No es posible ajustar el control de volumen mediante VOL. El nivel de grabación no se ve afectado.

Para grabar en ambas caras: Deslice DIR ► en FWD.

La grabación se iniciará a partir de la cara orientada al portacassetes (cara delantera) y cambiará automáticamente a la cara inversa cuando llegue al final de esta cara (Inversión automática del sentido de reproducción).

Para grabar en una sola cara: Deslice DIR ► en REV.

La grabación se iniciará desde la cara orientada a la unidad (cara inversa).

- 5 Ajuste VOR en ON para iniciar e introducir una pausa en la grabación de forma automática en función del volumen del sonido.

Ajuste VOR en OFF para iniciar y detener la grabación manualmente.

Note

Si el sonido que va a grabarse no es lo suficientemente alto, ajuste el interruptor VOR en OFF, o es posible que la unidad no inicie la grabación.

Para evitar grabar accidentalmente sobre una grabación previa (consulte la figura B-C)

Rompa y retire las lengüetas del cassette. Para volver a grabar la cinta, cubra el orificio de las lengüetas con cinta adhesiva.

Português

Bem-vindo!

Obrigado por ter adquirido o gravador de cassetes da Sony. Este gravador de cassetes está equipado com um selector REC TIME/PLAY MODE que lhe permite duplicar o tempo de gravação de uma cassette.

- 1 Pulse o botão de reinício do contador para reiniciar TAPE COUNTER.

Note

As cassetes gravadas com o selector REC TIME/PLAY MODE na posição DOUBLE não são reproduzidas corretamente num gravador de cassetes sem selector REC TIME/PLAY MODE.

▶ Começar

Preparação da fonte de alimentação

Escolha uma das seguintes fontes de alimentação.

Pilhas secas (ver a Fig. A-B)

Verifique se não está nada ligado à tomada DC IN 3V.

- 1 Abra a tampa do compartimento das pilhas.
- 2 Introduza duas pilhas R6 (tamanho AA) (não fornecidas) com a polaridade correcta e feche a tampa.

Notas

C**English**

Recording from Various Sound Sources

Connect an earphone (not supplied) to monitor the recorded sound. Set VOR to suit the recording condition before recording.

Recording with an External Microphone (see Fig. C)

Connect a microphone (not supplied) to the MIC jack. There is a tactile dot beside the MIC jack.

Use a microphone of low impedance (less than 3 kΩ). When using a plug-in-power system microphone, the power to the microphone is supplied from this unit.

Note
When recording with an external microphone, the VOR system may not work properly due to difference in sensitivity.

Recording from Another Equipment

Connect another equipment to the MIC jack using a connecting cord such as the RK-G64HG (not supplied).

Playing a Tape (see Fig. D)

1 Insert a cassette with the side to be played facing the cassette holder.

2 Set REC TIME/PLAY MODE to the same position as that used for recording. To playback commercially available music tape, etc., select NORMAL.

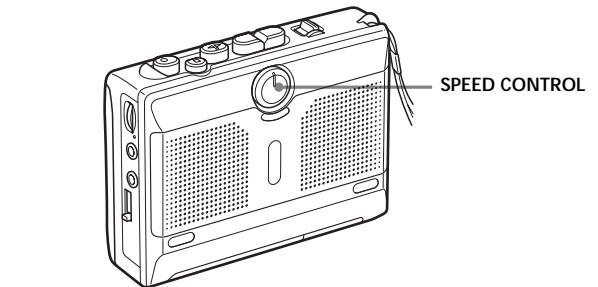
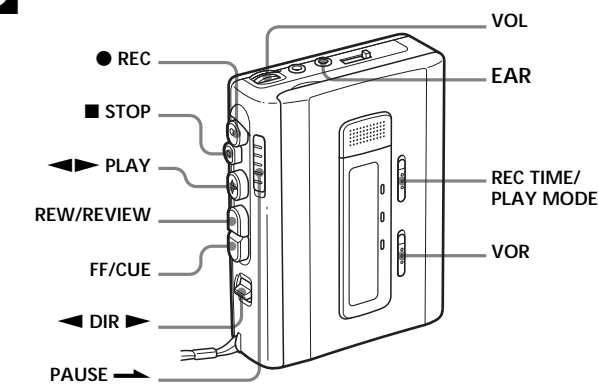
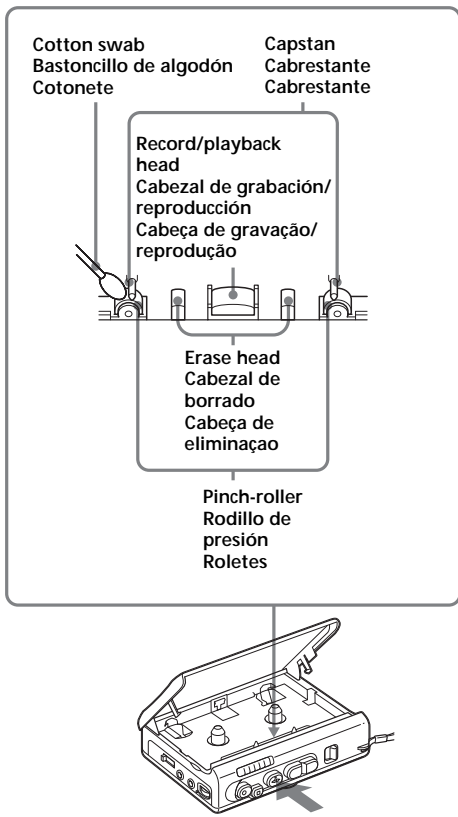
3 Press ◀▶ PLAY and then adjust the volume. The ▶▶ PLAY button has a tactile dot on it and the VOL control also has a tactile dot beside it to show the direction to turn up the volume.

Playback will start from the forward side and switches automatically to the reverse side at the end of the side (Auto Reverse).

4 Adjust the tape playback speed. Turn SPEED CONTROL to: SLOW (slow) to play back at a slower speed. Center position to play back at normal speed. FAST (fast) to play back at a faster speed.

At the end of the reverse side, playback stops and the unit turns off automatically.

If you plug in headphones (not supplied) to the EAR jack, you will get monoaural output from both left and right channels.

D**E**

To	Press or slide
Stop playback/stop fast forward or rewind	■ STOP
Pause playback	PAUSE ◀▶ in the direction of the arrow To release pause playback, release PAUSE ▶▶.
Playback only the reverse side	◀ DIR ▶▶ to REV
Search forward during playback (CUE)	Press and hold FF/CUE and release it at the point you want.
Search backward during playback (REVIEW)	Press and hold REW/REVIEW and release it at the point you want.
Fast forward**	FF/CUE during stop
Rewind**	REW/REVIEW during stop
Switch playback side	◀ DIR ▶▶
Start recording during playback	● REC
Take out a cassette	Press ■ STOP and open the cassette compartment lid by hand.

* PAUSE ◀▶ will also be automatically released when ■ STOP is pressed (stop-pause-release function).

** If you leave the unit after the tape has been wound or rewound, the batteries will be consumed rapidly. Be sure to press ■ STOP.

Note on REVIEW/CUE
Playback may not start automatically even if you release REW/REVIEW or FF/CUE at the end of the tape. To start playback again, press ■ STOP, then press ▶▶ PLAY.

▶ **Additional Information**

On power
• Operate the unit only on 3 V DC. For AC operation, use the AC power adaptor recommended for the unit. Do not use any other type. For battery operation, use two R6 (size AA) batteries.

On the unit
• Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.

• Should any solid object or liquid fall into the unit, remove the batteries or disconnect the AC power adaptor, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further.

• Keep personal credit cards using magnetic coding or spring-wound watches, etc. away from the unit to prevent possible damage from the magnet used in the speaker.

• If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm it up for a few minutes before inserting a tape.

On tapes longer than 90 minutes

We do not recommend the use of tape longer than 90 minutes. They are very thin and tend to be stretched easily. This may cause malfunction of the unit or sound deterioration.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Maintenance (see Fig. E)

To clean the tape heads and path

Press ▶▶ PLAY. Clean the tape head and tape path using a cotton swab and commercially available cleaning solvent after every 10 hours of use.

To clean the exterior

Use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzene or thinner.

Troubleshooting

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer.

You cannot press ● REC.

• The tab on the tape has been removed.

Playback cannot be made.

• The tape has reached the end of the reverse side. Slide ▶▶ DIR to switch playback side.

The unit does not operate.

• The batteries have been inserted with incorrect polarity.
• The batteries are weak.
• PAUSE ◀▶ is slid in the direction of the arrow.
• The AC power adaptor is not firmly connected.
• The unit will not run on dry batteries if the AC power adaptor is left plugged into the DC IN 3V jack even though you disconnect the AC power adaptor from the power source.

No sound comes from the speaker.

• The earphone is plugged in.
• The volume is turned down completely.

Tape speed is too fast or too slow

• Improper setting of the REC TIME/PLAY MODE switch. Set it to the same speed as that used for recording.
• SPEED CONTROL is set at a point other than the center.

Recording cannot be made.

• Connection is made incorrectly.
• The batteries are weak.
• The record/playback head is contaminated.
• VOR is set to ON. If the sound is not loud enough, set it to OFF.

The sound drops out or comes with excessive noise.

• The volume is turned down completely.
• The batteries are weak.
• Use the unit away from radiowave-emitting devices such as cellular phones.
• The heads are contaminated. See "Maintenance."

• Direct placement of the cassette tape on the speaker resulted in magnetization and deteriorated tonal quality.

• You are using a High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape.

Recording is interrupted.

• VOR is set to ON. When you do not use VOR, set it to OFF.

Recording cannot be erased completely.

• The erase head is contaminated.
• You are using a High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV) tape.

There is a clicking noise during tape operation.

• The counter reset button of the TAPE COUNTER is not pressed properly. Press it to reset the TAPE COUNTER to "000".

Specifications

Recording system
2-track 1 channel monoaural

Tape speed
4.8 cm/s or 2.4 cm/s

Frequency range
350 - 6 300 Hz using normal (TYPE I) cassette (with REC TIME/PLAY MODE switch at "NORMAL.")

Speaker
Approx. 3.6 cm (1 1/16 in.) dia.

Power output
450 mW + 450 mW (at 10 % harmonic distortion)

Input
Microphone input jack (minijack) sensitivity 0.2 mV for 3 kΩ or lower impedance microphone

Output
Earphone jack (minijack) for 8 - 300 Ω earphone

Variable range of the tape speed
From approx. +30% to -15% (with REC TIME/PLAY MODE switch at "NORMAL.")

Power requirements
• 3 V DC, batteries R6 (AA) x 2
• External DC 3 V power sources

Dimensions (w/h/d) (incl. projecting parts and controls)
Approx. 87.6 × 113.0 × 37.1 mm (3 1/2 × 4 1/2 × 1 1/2 in.)

Mass (main unit only)
Approx. 215 g (7.6 oz.)

Design and specifications are subject to change without notice.

Español

Grabación de distintas fuentes de sonido

Conecte unos auriculares (no suministrados) para recibir el sonido grabado. Ajuste VOR en función de las condiciones en que vaya a realizar la grabación antes de comenzar a grabar.

Grabación con un micrófono externo (consulte la figura E)

Conecte un micrófono (no suministrado) a la toma MIC. Existe un punto táctil al lado de la toma MIC.

Emplice un micrófono de baja impedancia (inferior a 3 kΩ). Si utiliza un micrófono con sistema de alimentación por enchufe, esta unidad suministrará la alimentación al micrófono.

Note
Al grabar con un micrófono externo, es posible que el sistema VOR no funcione correctamente debido a la diferencia en la sensibilidad.

Grabación desde otro equipo

Conecte otro equipo a la toma MIC mediante el cable de conexión, como el RK-G64HG (no suministrado).

Reproducción de una cinta (consulte la figura D)

1 Inserte una cinta con la cara que desee reproducir orientada hacia el portacassetes.

2 Ajuste REC TIME/PLAY MODE en la misma posición que la utilizada para grabar. Para reproducir cintas de música comerciales, etc., seleccione NORMAL.

3 Pulse ▶▶ PLAY y, a continuación, ajuste el volumen.

El botón ▶▶ PLAY tiene un punto táctil justo encima y el control VOL tiene un punto táctil al lado que muestra la dirección para subir el volumen.

La reproducción se iniciará a partir de la cara delantera y cambiará automáticamente a la cara inversa cuando llegue al final de esta cara (Inversión automática del sentido de reproducción).

4 Ajuste la velocidad de reproducción de la cinta.

Gire SPEED CONTROL hasta: SLOW (lento) para reproducir a una velocidad menor. La posición central para reproducir a velocidad normal. FAST (rápido) para reproducir a una velocidad mayor.

Al final de la cara inversa, la reproducción se detiene y la unidad se desactiva automáticamente.

Si enchufa los auriculares (no suministrados) a la toma EAR, obtendrá salida monoaural a través de ambos canales, izquierdo y derecho.

Para	Pulse o deslice
Detener la reproducción/detener el avance o rebobinado rápido de cinta	■ STOP
Introducir una pausa	PAUSE ◀▶ en la dirección de la flecha Para quitar la pausa en la reproducción, suelte PAUSE ▶▶.
Reproducir sólo la cara inversa	◀ DIR ▶▶ en REV
Buscar hacia delante durante la reproducción (CUE)	Pulse y mantenga pulsado FF/CUE, y suéltelo en el punto que desee.
Buscar hacia atrás durante la reproducción (REVIEW)	Pulse y mantenga pulsado REW/REVIEW, y suéltelo en el punto que desee.
Avanzar rápidamente**	FF/CUE durante la detención
Rebobinar**	REW/REVIEW durante la detención
Cambiar la cara de reproducción	◀ DIR ▶▶
Iniciar la grabación durante la reproducción	● REC
Extraer un cassette	Pulse ■ STOP y abra la tapa del compartimento de cassetes con la mano.

* PAUSE ◀▶ también se liberará automáticamente si se pulsa ■ STOP (función de liberación de pausa con STOP).

** Si deja la unidad encendida después de rebobinar la cinta, las pilas se consumirán con rapidez. Asegúrese de pulsar ■ STOP.

Note sobre REVIEW/CUE
Es posible que la reproducción no se inicie de manera automática, aunque suelte REW/REVIEW o FF/CUE al finalizar la cinta. Para reiniciar la reproducción, pulse ■ STOP y, a continuación, pulse ▶▶ PLAY.

El botón ▶▶ PLAY tiene un punto táctil justo encima y el control VOL tiene un punto táctil al lado que muestra la dirección para subir el volumen.

La unidad no funciona.

• Ha insertado las pilas con la polaridad incorrecta.
• Las pilas disponen de poca carga.
• Ha deslizado PAUSE ◀▶ en la dirección de la flecha.
• El adaptador de alimentación de ca no está firmemente conectado.
• La unidad no funcionará con pilas secas si el adaptador de alimentación de ca está conectado a la toma DC IN 3V, usando dicho adaptador no está conectado a la fuente de alimentación.

El altavoz no emite sonido.

• Ha enchufado los auriculares.
• Ha reducido el volumen por completo.

La velocidad de cinta es demasiado alta o demasiado baja en el modo de reproducción.

• Ajuste inadecuado del interruptor REC TIME/PLAY MODE. Ajustelo en la misma velocidad que la utilizada para grabar.

• Ajuste de la unidad tarjetas de crédito con código magnético o relojes de cuerda, etc., para evitar que se produzcan posibles daños causados por el imán del altavoz.
• Si no se ha utilizado la unidad durante un largo periodo de tiempo, ponga en marcha el modo de reproducción y deje que se caliente durante unos minutos antes de insertar una cinta.

Cintas superiores a 90 minutos

No se recomienda la utilización de cintas de más de 90 minutos de duración. Dichas cintas son muy finas y suelen dilatarse con facilidad, lo que puede provocar errores de funcionamiento de la unidad o un deterioro del sonido.

Si tiene alguna duda o problema en relación a la unidad, póngase en contacto con su proveedor Sony más cercano.

Mantenimiento (consulte la figura E)

Para limpiar los cabezales y el recorrido de la cinta

Pulse ▶▶ PLAY. Limpie el cabezal y la trayectoria de la cinta mediante un paño de algodón y una solución detergente normal transcurridas 10 horas de uso.

Para limpiar el exterior

Utilice un paño suave ligeramente humedecido en agua. No emplee alcohol, bencina ni diluyente.

Solución de problemas

Si el problema no se soluciona después de realizar las siguientes comprobaciones, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

No es posible pulsar ● REC.
• Ha retirado la lengüeta de la cinta.

No es posible realizar la reproducción.
• La cinta ha llegado al final de la cara inversa. Pulse ▶▶ DIR para cambiar a la cara de reproducción.

La unidad no funciona.
• Ha insertado las pilas con la polaridad incorrecta.
• Las pilas disponen de poca carga.
• Ha deslizado PAUSE ◀▶ en la dirección de la flecha.
• El adaptador de alimentación de ca no está firmemente conectado.
• La unidad no funcionará con pilas secas si el adaptador de alimentación de ca está conectado a la toma DC IN 3V, usando dicho adaptador no está conectado a la fuente de alimentación.

El altavoz no emite sonido.

• Ha enchufado los auriculares.
• Ha reducido el volumen por completo.

La velocidad de cinta es demasiado alta o demasiado baja en el modo de reproducción.

• Ajuste inadecuado del interruptor REC TIME/PLAY MODE. Ajustelo en la misma velocidad que la utilizada para grabar.

SPEED CONTROL está ajustado en un punto que no es el central.

No es posible grabar.
• Ha realizado la conexión incorrectamente.
• Las pilas disponen de poca carga.
• El cabezal de grabación/reproducción está sucio.
• VOR está ajustado en ON. Si el sonido no es lo suficientemente alto, ajústelo en OFF.

Se producen pérdidas de sonido o se oye con ruido excesivo.

• Ha reducido el volumen por completo.
• Las pilas disponen de poca carga.
• No utilice la unidad cerca de dispositivos que emitan ondas radioeléctricas, como teléfonos celulares (móviles).
• Deben limpiarse los cabezales. Consulte "Mantenimiento".

• El cassette se colocó directamente sobre el altavoz, lo que causó la magnetización y el deterioro de la calidad tonal.
• La cinta que utiliza es de tipo High (TYPE II) o de metal (TYPE IV).

Se ha interrumpido la grabación.

• VOR está ajustado en ON. Si no utiliza la función VOR, sítelo en la posición OFF.

No es posible borrar la grabación por completo.

• El cabezal de borrado está sucio.
• Está utilizando una cinta de tipo High (TYPE II) o de metal (TYPE IV).

Se produce un ruido seco durante el funcionamiento de la cinta.

• El botón de reinicio del contador de TAPE COUNTER no se ha pulsado correctamente. Púlselo para restaurar TAPE COUNTER en "000".

Especificaciones

Sistema de grabación
2 pistas 1 canal monoaural

Velocidad de cinta
4.8 cm/s o 2.4 cm/s

Gama de frecuencias
350 - 6 300 Hz con cassetes normales (TYPE I) (con el interruptor REC TIME/PLAY MODE ajustado en la posición "NORMAL.")

Altavoz
Aprox. 3.6 cm de diámetro

Salida de potencia
450 mW + 450 mW (distorsión armónica de 10 %)

Entrada
Toma de entrada de micrófono (minitoma), sensibilidad 0.2 mV para micrófono de 3 kΩ de impedancia o inferior

Salida
Toma de auriculares (minitoma) para auriculares de 8 a 300 Ω

Gama variable de la velocidad de cinta
De +30% a -15% (con el interruptor REC TIME/PLAY MODE ajustado en la posición "NORMAL.")

Requisitos de alimentación
• 3 V cc, pilas R6 (AA) x 2
• Fuentes de alimentación de cc 3 V externas

Dimensiones (an/al/prf) (partes y controles salientes incluidos)
Aprox. 87.6 × 113.0 × 37.1 mm

Peso (unidad principal solamente)
Aprox. 215 g

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Português

Gravar a partir de várias fontes de som

Ligue um auricular (não fornecido) para verificar o som da gravação. Antes de iniciar a gravação, regule VOR de forma a adaptar-se às condições de gravação.

Gravar com um microfone exterior (ver a Fig. C)

Ligue um microfone (não fornecido) à tomada MIC. Existe um ponto em relevo ao lado da tomada MIC.

Utilize um microfone de baixa impedância (menos de 3 kΩ). Se estiver a utilizar um microfone com o sistema "plug-in-power", o microfone recebe energia do aparelho.

Nota
Quando se utiliza um microfone exterior para gravar, o sistema VOR pode não funcionar correctamente devido à diferença de sensibilidade.

Gravar com outro equipamento

Ligue o outro equipamento à tomada MIC utilizando um cabo de ligação, por exemplo, RK-G64HG (não fornecido).

Reprodução de cassetes (ver a Fig. D)

1 Introduza uma cassette com o lado que pretende reproduzir virado para o compartimento de cassetes.

2 Coloque REC TIME/PLAY MODE na posição que utilizou para a gravação. Para reproduzir uma cassette de música à venda no mercado, etc., seleccione NORMAL.

3 Carregue em ▶▶ PLAY e depois ajuste o volume. O botão ▶▶ PLAY tem um ponto em relevo e ao lado do controlo VOL também existe um ponto em relevo para ajudá-lo a regular o volume.

A reprodução começa no lado da frente e quando chegar ao fim desse lado, passa automaticamente para o lado inverso (Auto Reverse).

4 Regule a velocidade de reprodução da cassette. Rode SPEED CONTROL para: SLOW (lenta) para efectuar a reprodução a uma velocidade lenta.

A posição central para efectuar a reprodução à velocidade normal.

FAST (rápida) para efectuar a reprodução a uma velocidade rápida.

Quando chegar ao fim do lado inverso, a reprodução pára e o gravador desliga-se automaticamente.

Se ligar os auscultadores (não fornecidos) à tomada EAR, obtém a saída mono a partir dos canais esquerdo e direito.

Para	Carregue ou faça deslizar
Parar a reprodução/parar o avanço rápido ou a rebobinagem	■ STOP
Fazer uma pausa na reprodução	PAUSE ◀▶ na direcção da seta Para retomar a reprodução, solte a tecla PAUSE ▶▶.
Reproduzir apenas o lado inverso	◀ DIR ▶▶ na posição REV
Pesquisar para a frente durante a reprodução (CUE)	Continuamente em FF/CUE e depois solte-a no ponto pretendido.
Pesquisar para trás durante a reprodução (REVIEW)	Continuamente em REW/REVIEW e depois solte-a no ponto pretendido.
Avançar rapidamente**	FF/CUE durante a paragem
Rebobinar**	REW/REVIEW durante a paragem
Mudar o lado da reprodução	◀ DIR ▶▶
Começar a gravar durante a reprodução	● REC
Retirar uma cassette	Carregue em ■ STOP e abra a tampa do compartimento de de cassetes com a mão.

* Ao carregar em ■ STOP desactiva também automaticamente a tecla PAUSE ◀▶ (função de libertação stop-pause).

** Se deixar o aparelho ligado depois da cassette ter sido rebobinada, as pilhas gastam-se rapidamente. Não se esqueça de carregar na tecla ■ STOP.

Nota acerca de REVIEW/CUE
A reprodução pode não começar automaticamente, mesmo que solte REW/REVIEW ou FF/CUE no fim da fita. Para voltar a reproduzir, carregue em ■ STOP e depois em ▶▶ PLAY.

O botão ▶▶ PLAY tem um ponto em relevo e ao lado do controlo VOL também existe um ponto em relevo para ajudá-lo a regular o volume.

▶ Informações adicionais

Precauções

Corrente eléctrica
• Este aparelho só funciona com corrente de 3 V CC. Para funcionar com CA, utilize o transformador de corrente CA recomendado para este aparelho. Não utilize nenhum outro tipo. Para funcionar com pilhas, introduza duas pilhas R6 (tamanho AA).

Aparelho

• Não coloque o aparelho perto de fontes de calor, em locais sujeitos à incidência directa dos raios solares, poeiras ou a choques mecânicos.
• Se cair um objecto ou um líquido dentro do aparelho, retire as pilhas ou desligue o transformador de corrente CA e mande-o reparar por pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-lo.

• Mantenha os cartões de crédito com códigos magnéticos, os relógios de corda, etc. longe do aparelho de modo a evitar possíveis danos provocados pelo íman do altifalante.
• Se o gravador já não é utilizado há muito tempo, coloque-o em modo de reprodução e deixe-o aquecer durante alguns minutos antes de introduzir a cassette.